

Sura 52 Mt. Sinai

52章 シナイ山

[52:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
慈愛深き慈悲深い神のみなにおいて

[52:1] Mt. Sinai.
シナイ山

[52:2] The recorded scripture.
記録された経典

[52:3] Published in books.
出版された本

[52:4] The frequented Shrine.
常に集まる聖堂

[52:5] The exalted ceiling.
高遠な天井

[52:6] The sea that is set aflame.
海が燃やされる

[52:7] Your Lord's requital is unavoidable.
あなたの主の報いは避けられない

[52:8] No force in the universe can stop it.
宇宙のどんな力もそれを止めることはできない

[52:9] The day will come when the sky will violently thunder.
その日が来るであろう、空が猛烈にとどろく時

[52:10] The mountains will be wiped out.
山々は全滅するであろう

[52:11] Woe on that day to the disbelievers -
その日、不信者に災いあれ

[52:12] who are in their blundering, heedless.
不注意で、まごついている者達

[52:13] They will be herded into Gehenna, forcibly.
彼らは地獄へ無理やり追いやられる

[52:14] This is the Fire in which you used to disbelieve.
これはあなたが昔、不信した火である

[52:15] Is this magic, or do you not see?
これは手品か、それともあなたが見なかったのか?

[52:16] Suffer the burning. Whether you are patient or impatient, it will be the same for you. This is the just requital for what you did.

やけどに苦しみなさい。あなたが忍耐強かろうがなかろうが、それはあなたにとって同じである。これはあなたがしたことへの公正な報いである

[52:17] The righteous have deserved gardens and bliss.

正しいものは庭園と無上の幸福を受けるに足る

[52:18] They enjoy what their Lord has reserved for them; their Lord has spared them the retribution of Hell.

彼らは彼らのために主が取っておいてくれたものを楽しみ、彼らの主は彼らを地獄の罰から容赦した

[52:19] Eat and drink happily, in return for your works.

あなたの行いのお返しに、食べて飲んで楽しみなさい

[52:20] They relax on luxurious furnishings, and we match them with beautiful spouses.

彼らは豪華な家具の添え付けでくつろぐ、そして私達は彼らを美しい配偶者と結婚させる

[52:21] For those who believed, and their children also followed them in belief, we will have their children join them. We never fail to reward them for any work. Every person is paid for what he did.

信じた者達、そして彼らの子供達も信じることに従った者達、我々は彼らの子供たちを彼らに合弁させるであろう。私達はどんな仕事に対しても彼らを報酬することに決して失敗することはない。それぞれの人は彼がしたことに対して支払われる。

[52:22] We will supply them with fruits and meats that they love.

私達は彼らの好きな果物と肉を供給する

[52:23] They will enjoy drinks that are never polluted, and never sinful to drink.

彼らは決して汚れなく、飲むことに決して罪のない飲み物を楽しむであろう

[52:24] Serving them will be servants like protected pearls.

彼らに仕えるのは守られた真珠のような仕え人

[52:25] They will meet each other and reminisce among themselves.

彼らはお互いに出会い、彼らの思い出にふけるであろう

[52:26] They will say, "We used to be kind and humble among our people.

彼らは言うであろう、「私達は昔、我々の人々に対して親切で、謙虚だった

[52:27] "GOD has blessed us, and has spared us the agony of ill winds.

「神は私たちに恩恵をくださった、そして私たちを悪い風の苦痛から容赦した

[52:28] "We used to implore Him; He is the Most Kind, Most Merciful."

「私達は彼を哀願した、彼は最も親切なお方、最も慈悲深いお方

The Messenger

使徒

[52:29] You shall remind the people. With your Lord's blessing's upon you, you are neither a soothsayer, nor crazy.

あなたは人々に思い出させなさい。あなたへのあなたの主の恩恵、あなたは占い師でもなければ気が狂っているわけでもない。

[52:30] They may say, "He is a poet; let us just wait until he is dead."
彼らは言うであろう、「彼は詩人である。彼が死ぬまで待ちましょう」

[52:31] Say, "Go on waiting; I will wait along with you."
言いなさい、「待っているがいい、私はあなたと一緒に待ちましょう」

[52:32] Is it their dreams that dictate their behavior, or are they naturally wicked?
彼らの夢が彼らの態度を支配しているのか、それとも彼らが生まれつき邪悪なのか？

[52:33] Do they say, "He made it all up?" Instead, they are simply disbelievers.
彼らは言う「彼はそれを作り上げたのか？ というよりも彼らは単に不信者なのである。

"Mohammedans" Challenge God and Produce Hadith
「モハメダン」神に対抗し、ハディースを創作

[52:34] Let them produce a Hadith like this, if they are truthful.
もし彼らが真実ならば、彼らにこのようなハディースを創作させなさい

[52:35] Were they created from nothing? Are they the creators?
彼らは無から創られたのですか？ 彼らが創造者ですか？

[52:36] Did they create the heavens and the earth? Indeed, they have no certainty.
彼らが天と地球を創ったのですか？ 全く、彼らは確信がない

[52:37] Do they possess the treasures of your Lord? Are they in control?
彼らはあなたの主の宝を持っているのか？ 彼らは支配しているのか？

[52:38] Do they climb a ladder that enables them to listen? Let their listeners show their proof.
彼らは彼らが聴くことができるよう、はしごに登りますか？ かれらの聴衆者に彼らの証拠を見せてもらおう。

[52:39] Does He have daughters, while you have sons?
あなたが息子たちをもっているのに対して、彼は娘達を持っているのか？

[52:40] Are you asking them for any wage, and they are burdened thereby?
あなたは彼らに賃金をきいてるのか、そして彼らはそれが負担なのか？

[52:41] Do they know the future, and have it recorded?
彼らは将来を知っているのか、そしてその記録をもっているのか？

[52:42] Are they plotting and scheming? The disbelievers' schemes backfire against them.
彼らは陰謀とたくらみをしているのか？ 不信者のたくらみは彼らに向い火をおこす

[52:43] Do they have another god beside GOD? GOD be glorified, far above having partners.
彼らには神のほかに他の神がいるのか？ 神を賛美しなさい、共同者を持つにずっと高いお方

[52:44] When they see masses falling from the sky, they will say, "Piled clouds!"
彼らが空からかたまりが落ちてくるのを見るとき、彼らは言うであろう、「積み重なった雲だ！」

[52:45] Disregard them until they meet the day in which they are struck.
彼らが打撃を加えられるその日まで、彼らを見捨てなさい

[52:46] On that day, their schemes will not protect them, nor will they be helped.

その日、彼らのたくらみは彼らを守らないでしょうし、彼らは助けられないでしょう

[52:47] Those who transgress suffer retribution here, but most of them do not know.

罪を犯すものはここで罰に苦しむ、しかし彼らのほとんどは知らない。

[52:48] You shall steadfastly persevere in carrying out your Lord's command - you are in our eyes - and glorify and praise your Lord when you get up.

あなたは神の命令を遂行しながら不動の忍耐をするべきである—あなたは私たち私見にいる—あなたが起きるとき、あなたの主を賛美し、賞賛しなさい

[52:49] Also during the night glorify Him, and at dawn as the stars fade away.

そして夜の間も彼を賛美し、星が消えていく夜明けも